

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт востоковедения
Санкт-Петербургский филиал

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2₍₇₎

ОСЕНЬ — ЗИМА

2007

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- Обращение Поздней Цзинь к династии Мин.
Введение, комментированный перевод
с маньчжурского языка *Т.А. Пан* 5
- Ю. Клапрот. Ци цзя ту хэби* (Головоломка
из семи частей). Предисловие и публикация
Х. Валравенса (на англ. яз.) 21
- Л.Ю. Тугушева.* Фрагменты раннесредневековых
тюркских гадательных книг из рукописного собрания
Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения
РАН. Публикация, транслитерация и перевод 37

ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.И. Иванов.* Богобоязненность *ходящих прямыми
путями* (к вопросу о происхождении и точном
значении чжоуских категорий *дэ 德* и *вэй 威*) 47
- Е.В. Ревуненкова.* Малайская рукопись
Крузенштерна *Сулалат-ус-салатин* и ее
культурно-историческое значение (II) 78
- А.М. Соколов.* Эмиси — эдзо — айны. Айны в пределах
японских владений в средние века и эпоху Кинсэй
(области Цугару, Симокита [Хонсю] и Мацумаз
[Хоккайдо]) 97
- Д. Цолин.* Литературные формы библейской истории
Сотворения (Быт. 1:1–2:3) и их риторическая
интерпретация в таргумах 110
- А.С. Четверухин.* Материал для фоно-морфологической
реконструкции ряда египетских служебных морфем.
Предлоги (*j)t*, (*j)n*, (*j)r*) и их производные формы 119



«Наука»
Издательская фирма
«Восточная литература»
2007

На четвертой стороне
обложки:

Лист № 11 из китайского альбома
Х-7 (коллекция художественного
фонда СПбФ ИВ РАН)
после реставрации

Над номером работали:

Т.А. Аникеева
Р.И. Котова
А.А. Ковалев
О.В. Мажидова
Н.Г. Михайлова
О.В. Волкова
И.Г. Ким
И.И. Чернышева
Е.А. Пронина
А.В. Богатюк

© Российская академия наук, 2007
© Санкт-Петербургский филиал
Института востоковедения, 2007

<i>И.Т. Канева.</i> Общевопросительные предложения в шумерском языке	140
<i>М. Кемпер.</i> Захваты текке и агиография Хаджжи Бекташа, Хаджжим Султана, Дамир Баба и Караджи Ахмада XV–XX вв. (на англ. яз.)	144
<i>К.В. Военец.</i> Древнеиндийская грамматика <i>Aṣṭādhyāyī</i> (Диалог поколений индийской лингвистической традиции)	168
ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ	
<i>И.А. Алимов.</i> «Бэй мэнь со янь» Сунь Гуан-сяня (895? — 968): автор, сборник и персонажи	180
<i>О.Ф. Акимушкин.</i> Художник Касим ибн 'Али и рукопись РНБ «Ахсан ал-кибар» (Dom 312)	202
<i>А.М. Стрелков.</i> Новый источник изучения тантры Калачакра — сочинение «Шри Калачакра лагху тантра раджа хридая» в тибетском переводе	209
<i>Б.В. Норик.</i> Кати'и Харави и его антология поэтов императора Джахангира	220
<i>И.Р. Каткова.</i> Мусульманский мистицизм Западной Суматры (устная и письменная традиции)	235
<i>А.Л. Федорин.</i> К вопросу об истории ксилографирования канонических и исторических текстов во Вьетнаме	245
КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ	
<i>И.В. Зайцев.</i> Арабские, персидские и тюркские рукописи и документы московских собраний: итоги и перспективы изучения (опыт справочно-библиографического указателя)	252
Взаимодействие питерских и московских китаистов. Письма П.Е. Скачкова В.С. Мясникову, 1957–1959 гг. Подготовка к изданию <i>В.С. Мясникова</i>	279
РЕСТАВРАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ	
<i>Н.В. Степанова, Л.И. Крякина, Ю.Г. Арчакова, И.Н. Кулешова.</i> Опыт исследования и реставрации экспортных китайских картин на тетрапанаксе бумажном из коллекции художественного фонда Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения РАН	289
НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ	
<i>И.В. Кульганек.</i> Вторые Доржиевские чтения «Буддийская культура: история, источниковедение, языкознание и искусство» (Санкт-Петербург, 9–11 ноября 2006 г.)	298
<i>Т.В. Ермакова.</i> Годичная научная сессия СПбФ ИВ РАН 2006 г.	301
<i>З.А. Юсупова.</i> Заседание, посвященное памяти М.Б. Руденко (1926–1976)	302
РЕЦЕНЗИИ	
Российско-китайские научные связи: проблемы становления и развития (<i>Т.В. Ермакова</i>)	303
<i>Е.В. Бойкова.</i> Библиография отечественных работ по монголоведению: 1946–2000 гг. (<i>Т.И. Юсупова</i>)	305
IN MEMORIAM	
Лев Серафимович Савицкий (1932–2007)	308
Ордихан Джасмович Джалилов (1932–2007)	310

также подготовки к изданию архивных материалов российских ученых по истории Китая, что способствовало бы повышению приоритета отечественного востоковедения в целом ряде отраслей.

Следующие три статьи, написанные в жанре социальной истории, затрагивают проблемы взаимодействия науки и идеологии, науки и политики, влияния идеологических установок на развитие научных направлений. Начиная с 1951 г. под непосредственным руководством Отдела пропаганды ЦК КПК в китайских научных кругах, следуя лозунгу «учиться у Советского Союза», началась критика «капиталистического идеалистического» учения в области естественных наук. В связи с этим в Китае развернулось несколько идеологических кампаний, негативно сказавшихся на развитии науки в Китае в целом в 1950–1970-х годах. Материал доцента Циньхунского университета (Пекин) Бао Оу «К истории критики „Теории резонанса“ в Китае в 1950–1980-х годах» воссоздает подробную картину проведения подобной кампании в области химии. В работе затронуты также проблемы взаимоотношения внутри научного сообщества, личной ответственности ученых и профессиональной этики. Эта тема продолжена в статье другого китайского исследователя — Ли Пейшэн (Ин-т истории естествознания Академии наук КНР) «Из истории генетики в Китае: Чиндаоский симпозиум 1956 г.», в центре внимания которой оказалась одна из драматических страниц в истории биологии — разгром генетики в СССР и его последствия для развития этого научного направления в Китае.

Общие и особенные черты в развитии генетики в 1940–1970-е годы в СССР и КНР, а также те трактовки, которые получила история генетики в этих странах, рассмотрены к.б.н. М.Б. Конашевым (СПбФ ИИЕТ РАН) в статье «Лысенкоизм в СССР и КНР в 1949–1976 гг.: интерпретация российских и китайских историков науки».

Заключают сборник две статьи социолого-наукоедческого характера. Чжэнь Вуйхун (Институт Баозин, Пекин) в сообщении «О некоторых тенденциях изучения истории науки в России (по публикациям журнала „Вопросы истории естествознания и техники“)» представила результаты статистического анализа публикаций журнала «Вопросы истории естествознания и техники» за 20 лет.

Сравнительному анализу происходящих в последнее десятилетие в России и Китае научных реформ посвящено исследование к.с.н. Н.А. Ащеуловой (СПбФ ИИЕТ), опирающееся в том числе на различные социологические и социометрические данные, полученные от китайских коллег.

Данный сборник, безусловно, не лишен недостатков. Можно поспорить с рядом авторов по трактовке и оценке некоторых исторических событий, по определению их значения в дальнейших интеграционных процессах между Россией и Китаем, можно упомянуть и некоторые стилистические погрешности в написании китайских имен, названий и терминов. Но у данного сборника есть одно несомненное достоинство — это первая попытка осмысления исторического опыта научного сотрудничества, своего рода приглашение к продолжению обсуждения этой проблемы, обращение к тем ученым, кто принимал непосредственное участие в начале 1950-х годов в установлении российско-китайских научных контактов и кто активно участвует в совместных проектах сегодня. Такое междисциплинарное исследование, несомненно, внесет еще более весомый вклад в дальнейшее развитие и укрепление научных связей между учеными двух великих держав.

Т.В. Ермакова

Бойкова Е.В. Библиография отечественных работ по монголоведению: 1946–2000 гг. — М.: «Восточная литература», 2005. — 687 с.

В 2005 г. российские монголоеды получили прекрасный подарок: издательская фирма «Восточная литература» опубликовала «Библиографию отечественных работ по монголоведению: 1946–2000 гг.», составленную Еленой Владимировной Бойковой. Появление этой книги весьма симптоматично и символично. Резко возросшее количество научных и популярных трудов привело к необходимости их систематизации и вслед за серией библиографий, охватывавших небольшие, 5–15-летние, периоды (издания, вышедшие в 1950–1990-х годах), пришло время

своеобразного подведения итогов исследований в области монголоведения всей второй половины XX в. «Библиография» Е.В. Бойковой как раз и позволяет оценить и проанализировать (на количественном и тематическом уровне) вклад российских исследователей в изучение дружественного нам соседнего государства.

Автор проделала огромную работу по сбору информации о публикациях. Учитывая интенсивное развитие российских монголоведческих исследований в послевоенный период, расширение географии и появление новых направлений в монголоведении, сделать это было совсем непросто. Задача еще более усложнялась ослаблением связей между научными центрами России и практически развалом общегосударственной библиотечной сети в конце 1980-х — начале 1990-х годов.

Е.В. Бойкова блестяще справилась с этой непростой задачей, создав своего рода информационный путеводитель по отечественному монголоведению. В книге представлены издания по языкознанию, литературоведению и фольклористике, истории, археологии и этнологии, религии, культуре и искусству, экономике, образованию и науке, здравоохранению, медицине, физкультуре и спорту, печати, радио и телевидению, а также работы общего характера, справочные издания, регионаlia. Для удобства поиска издание снабжено алфавитным указателем авторов, составителей, редакторов, переводчиков публикаций.

Данная «Библиография» является результатом многолетней и плодотворной деятельности Е.В. Бойковой в Институте востоковедения РАН. Ее имя широко известно среди отечественных и зарубежных монголоведов работами по современной истории Монголии. К этому фундаментальному труду Е.В. Бойкова шла не одно десятилетие, и ему предшествовали библиографические обзоры публикаций 1987–1991, 1992–1997 гг.¹ и «Библиография по российскому монголоведению (1946–1998)»², публикация которой

была осуществлена в 2002 г. в Улан-Баторе секретариатом Международной ассоциации монголоведения и приурочена к VIII Международному конгрессу монголоведов.

Издание библиографий работ по монголоведению уже имеет довольно богатую историю. Первый систематический указатель книг и журнальных статей о Монголии на русском языке был подготовлен библиографом Коммунистического университета трудящихся Востока Е.Н. Яковлевой и издан в 1935 г.³ В книге описано 2422 публикации с 1768 по 1934 г. Материал расположен по тематическому принципу, разработанному теперь уже мало кому известной Научно-исследовательской ассоциацией по изучению национальных и колониальных проблем. Эта ныне представляющая собой библиографическую редкость работа долгие годы была одним из ценнейших справочников публикаций о Монголии 1920–1930-х годов, поскольку многие упоминавшиеся авторы вскоре были репрессированы, а их имена вычеркнуты из истории монголоведения.

Продолжением работы Е.Н. Яковлевой явилась вышедшая в «Трудах Монгольской комиссии АН СССР» в 1953 г. «Библиография Монгольской Народной Республики», составленная В.П. Тюляевой⁴, которая включала публикации с 1935 по 1950 г., а также работы 1934 г., не вошедшие в предыдущий библиографический указатель. Всего, по подсчетам Э.М. Мурзаева (в работе не было сквозной нумерации), было описано около 850 названий книг и статей, опубликованных за 15 лет. Главным недостатком этого указателя являлось практическое отсутствие трудов репрессированных авторов, многие из которых входят теперь в золотой фонд российской монголистики.

Библиографическая традиция была продолжена Р.Л. Балдаевым и Н.Н. Васильевым⁵, ко-

¹ Библиография по советскому монголоведению (1987–1991) / Отв. ред. и сост. Е.В. Бойкова. М., 1992; Бойкова Е.В. Библиография по российскому монголоведению (1992–1997). М., 1997.

² Бойкова Е.В. Библиография по российскому монголоведению (1946–1998). Улан-Батор, 2002 (сер. Монгол Судлалын олон улсын ном зүй — International Bibliography on Mongolian Studies. Vol. IV. Russia).

³ Яковлева Е.Н. Библиография Монгольской Народной Республики (систематический указатель книг и журнальных статей на русском языке). М.–Л., 1935.

⁴ Монгольская Народная Республика. Библиография книжной и журнальной литературы на русском языке. 1935–1950 / Сост. В.П. Тюляева. М.: Изд-во АН СССР, 1953 (сер. Труды Монгольской комиссии АН СССР. Вып. 42).

⁵ Библиография Монгольской Народной Республики. Книги и статьи на русском языке (1951–1961) / Сост. Р.Л. Балдаев, Н.Н. Васильев. М., 1963.

торые описали 1798 публикаций о Монголии за 1951–1961 гг. Затем наступил почти двадцатилетний перерыв (мы не рассматриваем библиографии специальных трудов и изданий конкретных монголоведческих центров, а также описание монгольских рукописей). Следующая библиография, составленная Л.П. Поповой, З.В. Шеверниной и К.Н. Яцковской, вышла только в 1987 г.⁶ Она была значительно меньше по тематическому обзору и охватывала публикации с 1980 (монгольский язык и литература) — 1981 (этнография) — 1982 (археология, история и экономика) по 1986 г.

Таким образом, Е.В. Бойковой в ее новой работе пришлось решить несколько очень сложных проблем: во-первых практически с нуля описать все, что было издано о Монголии с 1962 до 1981 г., и заполнить имевшиеся в предыдущих библиографиях лакуны идеологического характера. Высокий профессионализм, широкие научные связи, коммуникабельность позволили автору преодолеть все трудности и описать 8804 публикации. В библиографию вошли выпущенные в указанный период труды российских ученых и специалистов по различным отраслям монголоведения: монографии, статьи, опубликованные в тематических сборниках, материалах конференций, а также в научных периодических и серийных изданиях как в России/СССР, так и за рубежом, авторефераты кандидатских и докторских диссертаций. В книгу включены работы не только ученых-монголоведов, но и специалистов, работающих в других научных областях.

Структура «Библиографии» хорошо продумана и состоит из 16 тематических разделов, публикации в которых распределены в соответствии с внутренним тематическим делением. В подразделах работы располагаются по алфавитному принципу. В книгу включены также материалы о Бурятии и Калмыкии, поскольку автор «Библиографии» совершенно справедливо считает бурятоведение и калмыковедение неотъемлемой частью монголоведения.

Следует отметить еще одну особенность «Библиографии» Е.В. Бойковой: эта книга важна

не только для монголоведов, но представляет несомненный интерес и для науковедов и социологов науки. «Библиография» позволяет проанализировать в достаточно большом временном диапазоне особенности и специфику развития российского монголоведения, его основные черты, состояние и развитие исследований по различным монголоведческим направлениям, географическое расширение и динамику развития монголоведческих исследований по регионам. Она демонстрирует также разнообразие изданий, в которых публикуются работы о Монголии, и форм обсуждения проблем российского монголоведения — конференции, круглые столы, конгрессы и т.д.

Как и всякий научный труд, тем более такой масштабный, работа Е.В. Бойковой не лишена отдельных недостатков. Например, для удобства пользования книгой было бы неплохо включить в именную указатель и имена ученых, исторических и общественных деятелей из названий публикаций, снабдить еще большее количество работ краткой аннотацией и т.п. Из реальных пожеланий можно выделить только следующее: поскольку есть работы, которые однозначно нельзя отнести к конкретному тематическому разделу, возможно, следовало бы помещать их и в других рубриках, где эта работа также может находиться, при этом не описывая ее полностью, а делая сноску на ее первое упоминание.

Безусловно, данные замечания не снижают ценности и важности этой работы для сообщества востоковедов. «Библиография» Е.В. Бойковой, как нам представляется, будет способствовать дальнейшей интенсификации монголоведческих исследований и укреплению научных связей между учреждениями и регионами, где ведутся исследования по данному научному направлению. Этот короткий отзыв хочется закончить просьбой к автору продолжить работу по сбору и описанию работ по монголоведению и перевести «Библиографию» на английский язык, чтобы познакомить зарубежных исследователей с работами российских ученых. Надеемся, что, понимая важность укрепления международного авторитета российского монголоведения, эту работу поддержит руководство Института востоковедения РАН.

Т.И. Юсупова

⁶ Библиография по советскому монголоведению / Сост. Л.П. Попова, З.В. Шевернина, К.Н. Яцковская. М., 1987.